

Ediție publicată pentru prima dată de  
Bonnier Carlsen Bokförlag, Stockholm, Suedia

Ediție publicată în limba română prin înțelegere cu  
Bonnier Rights, Stockholm, Suedia



Editura Litera

O.P. 53; C.P. 212, sector 4, București, România.  
tel.: 021 319 63 90; 031 425 16 19; 0752 548 372.

e-mail: comenzi@litera.ro

Ne puteți vizita pe

 [www.litera.ro](http://www.litera.ro)

*Nelly Rapp și Doamnele Albe din Castelul Lovlunda*

Martin Widmark

Christina Alvner

Copyright © 2020 Grup Media Litera  
pentru versiunea în limba română  
Toate drepturile rezervate

Traducere din limba suedeză: Ivona Berceanu

Editor: Vidrașcu și fiii  
Redactor: Roxana Aneculăesei

Corector: Cristina Anghel

Coperta: Andreea Apostol

Tehnoredactare și prepress: Mihai Stoianov

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României  
MARTIN WIDMARK, CHRISTINA ALVNER

Nelly Rapp și Doamnele Albe din Castelul Lovlunda/ Martin Widmark,  
Christina Alvner; trad.: Ivona Berceanu – București: Litera, 2020

ISBN 978-606-33-4707-8

I. Alvner, Christina  
II. Berceanu, Ivona (trad.)

821.111

# NELLY RAPP

## și Doamnele Albe din Castelul Lovlunda



Martin Widmark  
Christina Alvner



București  
2020



CAPITOLUL 1

*Unde au dispărut toate fantomele?*

*Pagina 10*

CAPITOLUL 2

*Doamna Albă*

*Pagina 18*

CAPITOLUL 3

*Buhuhu! Eu sunt Doamna Albă!*

*Pagina 30*

CAPITOLUL 4

*Ți-am lăsat sendvișuri în frigider*

*Pagina 40*

CAPITOLUL 5

*O mână de ajutor*

*Pagina 48*

CAPITOLUL 6

*London face o trăснаie*

*Pagina 55*

CAPITOLUL 7

*Vrăjitorul din cutie*

*Pagina 63*

CAPITOLUL 8

*Sunt banchete în cer?*

*Pagina 70*

CAPITOLUL 9

*Două Doamne Albe și un conte mulțumit*

*Pagina 78*

*Unde au dispărut toate fantomele?*

Fusesem la magazin să iau un colet și acum mă întorceam acasă.

**PENTRU NELLY RAPP**, scria pe ambalajul din hârtie maronie.

Mi-am dat seama imediat că era de la LENA-SLEVA. Coletul nu avea expeditor, dar fosta mea profesoară de la Academia Antimonștri întotdeauna scria cu majuscule, așa că i-am recunoscut de îndată scrisul.

London încerca să țină pasul cu mine. Știu că nu-i place să-l alerg, dar acum eram atât de curioasă să văd ce se afla în pachet, încât *pur și simplu* nu puteam să merg mai încet.

De îndată ce am ajuns acasă, m-am închis în cameră și am rupt ambalajul. Înăuntru n-am găsit decât niște tuburi ciudate, niște bare subțiri de metal și o cutie mică și neagră. Am analizat cu atenție toate acele chestii ciudate până am găsit ceea ce mă interesa. O scrisoare.

DRAGĂ NELLY, îmi scria LENA-SLEVA.  
SUNT SIGURĂ CĂ ACUM TE ÎNTREBI CE  
ANUME ȚI-AM TRIMIS, NU-I AȘA?

EI BINE, IATĂ CUM STAU LUCRURILE:  
UNCHIUL HANNIBAL ȘI-A PETRECUT TOATĂ  
IARNA ÎN ATELIERUL SĂU DIN PIVNIȚĂ (ȘTII TU,  
ÎN CAMERA DE LÂNGĂ CEA CU MUMII) CA SĂ  
INVENTEZE UN DETECTOR DE FANTOME.

În continuare era descris în detaliu cum anume trebuiau montate toate piesele din pachet.



Am urmat cu atenție instrucțiunile și, într-un final, le-am fixat pe toate cum trebuie.

„Ei bine, asta trebuie să fie detectorul de fantome“, mi-am zis când m-am uitat la dispozitivul acela ciudat. Arăta ca o antenă TV și pe cutia aceea neagră și mică am observat un cadran.

După care m-am întors la scrisoarea LENEI-SLEVA.

ÎN ULTIMUL TIMP, NUMĂRUL FANTOMELOR A SCĂZUT RADICAL, IAR NOI, CEI DE LA ACADEMIA ANTIMONȘTRI, NE ÎNTREBĂM DE CE.

OARE AU DISPĂRUT PUR ȘI SIMPLU SAU S-AU ASCUNS? ȘI DACĂ DA, DE CE?

HANNIBAL M-A RUGAT SĂ-ȚI TRIMIT DETECTORUL DE FANTOME CA SĂ-L TESTEZI ȘI SĂ ÎNCERCI SĂ DESCOPERI CE S-A ÎNTÂMPLAT CU FANTOMELE.

PE CUTIA NEAGRĂ E UN BUTON ROȘU. APASĂ PE EL!

Am făcut întocmai, iar din cutia aceea mică s-a auzit un bâzâit.

ACUM IA ANTENA ȘI ÎNDREAPT-O SPRE DIVERSE LOCURI DIN CASĂ, APOI VEZI DACĂ APARATUL ÎNREGISTREAZĂ CEVA ÎN CUTIA NEAGRĂ.

Am luat antena și am mișcat-o de jur împrejurul camerei.

Am ținut-o spre London, care dormea pe patul meu. În tot acest timp, m-am uitat la acul cadranului. Dar nu s-a mișcat niciun milimetru.

PROBABIL, N-O SĂ-ȚI APARĂ NIMIC PE CADRAN, zicea LENA-SLEVA în continuare.

O SĂ-ȚI ARATE CEVA DOAR DACĂ, ÎN PRAJMA TA, ESTE VREO FANTOMĂ. DAR, DUPĂ CUM BĂNUIEȘTI, CASA UNUI AGENT ANTIMONȘTRI NU ESTE UN LOC TOCMAI BUN ÎN CARE SĂ SE ASCUNDĂ FANTOMELE.

ACUM ÎNCEARCĂ SĂ MONTEZI ȘI SĂ PORNEȘTI DISPOZITIVUL DE CÂT MAI MULTE ORI CA SĂ POTI SĂ FACI ASTA CHIAR ȘI CÂND E ÎNTUNERIC BEZNĂ.

MULT SUCCES ȘI DĂ-NE DE VESTE IMEDIAT CE AFLI CEVA.

PROFESOARA TA DE LA ACADEMIA ANTIMONȘTRI,  
LENA-SLEVA

M-am mai învârtit o dată cu detectorul prin cameră, dar acul cadranului nu s-a mișcat nici măcar un milimetru.

Tocmai când mă pregăteam să-l îndrept spre tavan, m-a strigat mama din bucătărie.

– Uite, Nelly! a exclamat fericită când am intrat în încăpere.

Mama și tata stăteau la masă și se uitau într-un ziar.

– „Petrece un weekend fantastic cu fantomele de la Castelul Lovlunda“, a citit tata. „Vă așteaptă o mulțime de bunătăți și veți avea parte de o ședere plăcută într-un mediu înfricoșător.“

– O, sună atât de captivant! a exclamat mama încântată. Tu ce spui, Nelly?

S-a uitat la mine și i-am văzut sclipirea din ochi.

– Da, desigur... a început tata. S-ar putea să ți se pară un pic cam înfricoșător. Mă refer la fantome și la alte chestii de genul ăsta. Dar, Nelly, să știi că fantele nu există *cu adevărat*.

Am zâmbit în sinea mea gândindu-mă la câte lucruri știam eu despre „fante și alte chestii de genul ăsta”, cum le spunea tata. Dar, mai important decât orice, aveam ocazia să testez detectorul de fante al unchiului Hannibal!

